



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/1221
24 December 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ ВО ИСПОЛНЕНИЕ
РЕЗОЛЮЦИЙ 1160 (1998), 1199 (1998) И 1203 (1998)
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюций Совета Безопасности 1160 (1998) от 31 марта 1998 года, 1199 (1998) от 23 сентября 1998 года и 1203 (1998) от 24 октября 1998 года. Он охватывает период со времени представления моего последнего доклада от 4 декабря 1998 года (S/1998/1147).

II. ВСЕОБЪЕМЛЮЩИЙ РЕЖИМ НАБЛЮДЕНИЯ ЗА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ЗАПРЕТОВ, ВВЕДЕННЫХ СОВЕТОМ БЕЗОПАСНОСТИ В ЕГО РЕЗОЛЮЦИИ 1160 (1998)

2. Вторая консультативная встреча организаций, участвующих во всеобъемлющем режиме наблюдения, состоялась 14 декабря 1998 года в Вене. Представители Дунайской комиссии, Европейского союза, Организации Североатлантического договора (НАТО), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Западноевропейского союза и Командующий Силами превентивного развертывания Организации Объединенных Наций обменялись информацией о контроле за соблюдением запретов, введенных Советом в резолюциях 1160 (1998) и 1199 (1998) и рассмотрели возникающие в связи с этим практические вопросы.

III. ПОЛОЖЕНИЕ В КОСОВО

3. В настоящем разделе доклада использована информация, предоставленная Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Управлением Верховного комиссара по правам человека, Дипломатической миссией по наблюдению в Косово и отдельными государствами-членами. Настоящий доклад также содержит информацию, представленную действующим Председателем ОБСЕ (см. приложение I).

4. Со времени представления моего последнего доклада положение в Косово существенно не улучшилось, при этом имеются тревожные признаки его возможного

ухудшения. Хотя из различных источников поступают сообщения о том, что прекращение огня по-прежнему действует, поступают сведения относительно усиления напряженности на местах. В течение первой половины декабря зафиксировано самое большое число случаев применения насилия с момента заключения 16 октября соответствующего соглашения; в результате нападений с применением насилия погибло более 50 человек.

5. Наряду с этим, несмотря на усилия посла Соединенных Штатов Кристофера Хилла и представителя Европейского союза посла Австрии Вольфганга Петриша, предпринятые с целью собрать соответствующие стороны за столом переговоров, добиться какого-либо прогресса в деле организации политического диалога в Косово не удалось. Недавние заявления обеих сторон по проекту соглашения, предложенного послом Хиллом, свидетельствуют о значительных расхождениях в позиции сторон и о их неготовности начать серьезные переговоры.

6. Хотя никаких новых сообщений о похищениях с середины ноября не поступало, судьба и местонахождение похищенных лиц по-прежнему неизвестны, при этом члены их семей и другие лица приступили к организации акций общественного протеста и подготовке обращений к представителям ОБСЕ. Эти протесты, предметом которых также являются случаи необоснованного задержания, оказались безуспешными с точки зрения получения каких-либо удовлетворительных результатов или информации. Продолжают поступать сообщения о случаях произвольного задержания и систематического плохого обращения с лицами, задержанными полицией и находящимися в предварительном заключении.

Возвращение

7. Несмотря на напряженность, вынужденные переселенцы продолжают возвращаться в свои дома. По оценкам УВКБ, к настоящему моменту вернулось около 100 000 человек, при этом примерно 200 000 человек по-прежнему являются вынужденными переселенцами в Косово. Предполагаемая численность вынужденных переселенцев возросла, как об этом свидетельствуют данные, полученные в ходе первого этапа оценки состояния жилья, и данные, обнародованные югославскими государственными средствами массовой информации 14 декабря.

8. В связи с наступлением зимних холодов все большее количество людей стремится вернуться домой, при этом их частично воодушевляет растущее присутствие гуманитарных учреждений и Контрольной миссии в Косово. Люди начинают возвращаться даже в такие места, отличающиеся сложной обстановкой, как Юник - вблизи албанской границы - район Джаковицы и Лоджи - деревня вблизи Печа. Рассматривающие возможность возвращения лица в пробном порядке посетили даже район Мальишево. По данным УВКБ в свои дома возвратились приблизительно 1300 из 6000 жителей Юника, которые бежали во время наступления правительственных сил в августе, хотя в этом районе по-прежнему дислоцировано большое число армейских и полицейских подразделений, поскольку они считают его одним из основных маршрутов незаконной переброски оружия и полувоенных формирований косовских албанцев. 11 декабря УВКБ и Миссия по наблюдению в Косово обеспечили сопровождение первой группы в составе 16 вынужденных переселенцев, возвращающихся в Лоджу. Эти лица выразили намерение восстановить свои дома, которым был нанесен значительный ущерб в августе этого года. До их возвращения были получены заверения со стороны сотрудников полиции в Пече, которые заявили, что возвращающимся лицам не будет причинено никакого вреда. Так как этот район был практически полностью разрушен, приоритетным направлением деятельности станет восстановление местной школы, с тем чтобы возвращающиеся лица могли использовать ее в качестве временного пристанища до тех пор, пока они не восстановят свои дома.

9. Эти случаи возвращения свидетельствуют об искреннем желании многих перемещенных лиц вернуться домой. Однако данному процессу препятствуют нехватка жилья и отсутствие надлежащих механизмов обеспечения безопасности для контроля за реинтеграцией возвращающихся лиц в свои соответствующие общины. Тем не менее в других случаях люди возвращаются в места, в которых сохраняется напряженность и периодически происходят столкновения в условиях, которые далеки от идеальных, что свидетельствует, по-видимому, об отчаянии и отсутствии других возможностей. Проблемы с оплатой жилья в местах убежища и ухудшение погодных условий в зимний период заставили многих вынужденных переселенцев принять решение о возвращении.

10. В число возвратившихся лиц входит примерно 10 000 человек, которые до этого пытались укрыться в Черногории. Число вынужденных переселенцев в Черногории в настоящее время составляет по оценкам 27 000 человек. В Боснии и Герцеговине в настоящее время находится приблизительно 10 000 беженцев из Косово, из которых 6700 - зарегистрированы УВКБ. Некоторые из них уже обратились с просьбами оказать содействие в их возвращении. Согласно результатам последней проведенной в Албании регистрации беженцев из Косово, там находится приблизительно 24 000 человек. Кроме того, по оценкам, по-прежнему около 20 000 вынужденных переселенцев из Косово находятся в других районах Сербии. Число последних по-видимому растет, так как имеются определенные признаки, свидетельствующие о том, что сербские жители удаленных деревень опасаются возвращения косовских албанцев.

Препятствия на пути к возвращению/обеспечению безопасности

11. 20 ноября из засады, в организации которой подозревают членов полувоенных формирований косовских албанцев, в Прилепе были убиты 2 и ранены 3 полицейских. 3 декабря в ходе отдельных инцидентов были убиты 12 албанцев: 8 - пограничниками югославской армии вблизи наблюдательной вышки в районе Горозупа, один - членами военизированных формирований косовских албанцев вблизи дороги Приштина-Печ и трое других - на одной из главных улиц в центре Приштины при невыясненных обстоятельствах.

12. В охватываемый настоящим докладом период произошло не только резкое увеличение числа убийств; имели место также случаи насилия в плотно заселенных городских центрах. 4 декабря произошло вооруженное столкновение сербских охранников и членов военизированных формирований косовских албанцев на территории больницы в Пече, в результате которого погиб один из косовских албанцев. 11 декабря 3 косовских албанца - полицейский и два работника государственной компании - были убиты в Глодоваце. 14 декабря в ходе двух отдельных инцидентов в результате действий с применением насилия погибли 34 человека. Тридцать албанцев были убиты и 12 ранены вблизи пограничных постов Гороцупа и Ликена в ходе столкновения югославских пограничников с группой вооруженных албанцев. В тот же день два человека в масках ворвались в кафе в Пече и напали на его посетителей, убив шестерых сербов. 18 декабря был похищен и зверски убит заместитель мэра Косово-Поле.

13. После подписания 13 октября соглашения между президентом Слободаном Милошевичем и Специальным посланником Соединенных Штатов г-ном Ричардом Холбруком военизированные формирования косовских албанцев воспользовались затишьем в боях для восстановления своего контроля над многими деревнями в Косово, а также над некоторыми районами вблизи городских центров и автомагистралей. Эти действия военизированных формирований косовских албанцев лишь спровоцировали сербские власти, в результате чего были сделаны заявления о том, что если Контрольная миссия в Косово не в состоянии контролировать эти формирования, то этим займутся государственные структуры. Местные власти сообщили УВКБ о том, что они не позволяют "террористам захватить Косово". Официальные представители государственных органов предупредили, что недавние инциденты, в особенности попытки вооруженных групп проникнуть в

Косово из Албании и убийства гражданских жителей, могут стать основанием для возобновления операций против военизированных формирований косовских албанцев.

14. В этой связи различные источники сообщили о серьезных опасениях в отношении новой вспышки широкомасштабных боевых действий. В то время как военизированные формирования косовских албанцев все чаще прибегают к тактике дерзких нападений, сербская полиция реагирует на это путем увеличения числа патрулей и использования передвижных контрольно-пропускных пунктов. Авторы некоторых сообщений предполагают, что число дислоцированных в Косово подразделений югославской армии и сербских полицейских сил специального назначения может превышать согласованный уровень.

15. Сохраняющаяся нестабильная обстановка с точки зрения обеспечения безопасности является дополнительным фактором, подкрепляющим позицию УВКБ, которое не поощряет возвращение лиц из районов, находящихся за пределами Косово. Однако в тех случаях, когда отдельные лица прямо говорят о своем желании вернуться, УВКБ будет стремиться облегчать возвращение таких лиц путем оказания им содействия в получении разрешений, обеспечении наличия у них необходимых документов и при необходимости помощи в организации транспортных перевозок. УВКБ будет наблюдать за обстановкой в плане обеспечения безопасности возвращающихся лиц и остающихся вынужденных переселенцев в Косово и будет проводить оценку их материальных потребностей.

Похищения

16. Отсутствие информации о судьбе лиц, похищенных военизированными формированиями косовских албанцев, является причиной растущего беспокойства в их семьях и затронутых общинах. Согласно данным, полученным от властей Союзной Республики Югославии, по состоянию на 7 декабря военизированными формированиями косовских албанцев было похищено 282 гражданских жителя и полицейских, из которых судьба 136 до сих пор не известна. 9 декабря политический представитель военизированных формирований косовских албанцев г-н Адем Демаки публично отметил, что он предпринял усилия по освобождению похищенных сербских гражданских лиц и что он ожидает, что "сербская сторона" поступит аналогичным образом. Однако г-н Демаки признал, что многие числящиеся среди пропавших без вести лиц были убиты в ходе столкновений полиции и военизированных формирований косовских албанцев во время летнего наступления. 10 декабря косовские сербы из Ораховаца организовали марш в контролируемый военизированными формированиями косовских албанцев район Драгобии, требуя представить информацию о судьбе пропавших лиц. Этот марш прошел без каких-либо инцидентов, в основном благодаря посредничеству Дипломатической миссии по наблюдению в Косово, и завершился встречей представителей сербов и косовских албанцев. 11 декабря сербские гражданские лица из района Урошеваца в течение примерно восьми часов удерживали группу в составе пяти национальных и международных сотрудников по гуманитарным вопросам, требуя обменять их на двух похищенных в июле сербов. Эта группа была освобождена после вмешательства Миссии по наблюдению. 14 декабря родственники и сторонники похищенных сербов провели демонстрацию у штаб-квартиры ОБСЕ в Приштине; послу Уокеру было направлено письмо, содержащее требование к ОБСЕ принять конкретные меры в целях урегулирования этого вопроса.

Визит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Союзную Республику Югославию

17. Целью визита Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Союзную Республику Югославию, который состоялся 20-22 декабря, был обзор эффективности

/...

деятельности Организации Объединенных Наций в гуманитарной области в новых условиях и обеспечение надежной основы для налаживания тесного сотрудничества между Контрольной миссией в Косово и УВКБ, осуществляющим деятельность в гуманитарной области. В Косово она встретилась с высокопоставленными правительственными чиновниками и руководителем Контрольной миссии послом Уильямом Уокером. Вместе с ними она посетила возвратившихся лиц, которые в некоторых случаях занимались ремонтом своих домов, и встретилась с хорватскими беженцами в центре сбора. В Белграде Верховный комиссар встретилась с президентом Милошевичем и другими высокопоставленными сотрудниками.

18. Во время своей встречи с президентом в конце визита Верховный комиссар рассмотрела программу помощи и обсудила возможные решения проблемы лиц, ставших беженцами в результате более ранних конфликтов в этом регионе, число которых составляет более 500 000 человек, а также положение в Косово в гуманитарной области. Что касается последнего вопроса, то Верховный комиссар отметила значительные положительные изменения, произошедшие с момента ее последней встречи с президентом три месяца тому назад. Тот конфликт, который привел к перемещению большого числа лиц, полностью прекратился в октябре, и многие жители смогли вернуться если не в свои дома, то в свои деревни. Теперь сотрудники, действующие в рамках гуманитарной операции, в состоянии решать поставленные перед ними задачи, при этом надвигающейся гуманитарной катастрофы удалось избежать.

19. Верховный комиссар решительно осудила акты насилия и запугивания, совершаемые в отношении всех гражданских лиц. Она отметила, что многие косовские албанцы опасаются задержания по подозрению в причастности к конфликту и что это отрицательно сказывается на перспективах возвращения лиц, по-прежнему являющихся вынужденными переселенцами, а также на положении вернувшихся лиц. Некоторые люди, с которыми она встречалась, спрашивали ее об амнистии, и она напомнила о результатах более раннего обсуждения этого вопроса с президентом Милошевичем и соответствующими властями. Верховный комиссар выразила свою озабоченность тем, что необходимые гарантии при возвращении не будут обеспечены в самый необходимый момент, и просила президента как можно скорее принять закон об амнистии. Такая амнистия является одним из основных элементов, содействующих укреплению доверия в условиях возвращения лиц после окончания конфликта, при этом она способствовала бы достижению объявленной властями цели незамедлительно изыскать политическое решение.

20. Верховный комиссар также подчеркнула важность восстановления таких основных услуг, как электроснабжение, и необходимость содействовать ликвидации последствий конфликта для услуг в области здравоохранения и образования. Президент Милошевич сказал, что восстановление таких услуг считается одним из приоритетов, однако ему препятствуют акты насилия, совершаемые "террористами".

Программы оказания помощи/предоставление убежища

21. УВКБ и неправительственные организации (НПО) находятся на втором этапе проведения оценки состояния жилья, которой будет охвачено еще примерно 500 деревень в западных и центральных районах Косово.

22. Наряду с этим, УВКБ оказывает помощь тем возвращающимся лицам, которые занимаются капитальным ремонтом своих домов. В настоящее время примерно 450 домов в 31 деревне ремонтируются с использованием комплектов основных материалов, предоставляемых УВКБ и другими оказывающими помощь учреждениями, которые включают плотный брезент и деревянные балки и отливы, вагонку для оконных и дверных рам, доски, гвозди и необходимый инструмент. УВКБ также распределило 4500 комплектов для мелкого ремонта укрытий, в которые входят

листы пластика, пиломатериалы, гвозди и молотки, что облегчает подготовку по крайней мере одной комнаты в доме к зиме.

23. Одной из наиболее серьезных проблем, с которыми сталкиваются пострадавшие от боевых действий жители Косово, является нехватка продовольствия. Зимние запасы пшеничной муки зачастую были разграблены или сожжены. Погибли тысячи голов скота. Фермеры пропустили проводимую в октябре посевную. Таким образом, многие вынужденные переселенцы будут нуждаться в предоставляемом донорами продовольствии на протяжении значительной части 1999 года.

24. В дополнение к координируемым УВКБ поставкам продовольствия и другой гуманитарной помощи из Приштины, которые осуществляются шесть дней в неделю, в Пече началась раздача предметов гуманитарной помощи. Автоколоннами из Печа помощь будет доставлена в близлежащие деревни и удаленные районы Дегане и Клины. Планируется начать операции из еще одного распределительного центра - в Призрене, в ходе которых продовольствие будет распределяться среди жителей 10 муниципальных округов на юге Косово. Эти децентрализованные центры распределения помощи, охватывая все новые районы, позволят расширить возможности УВКБ и других гуманитарных организаций по доставке необходимых предметов гуманитарной помощи большему числу лиц.

Безопасность персонала гуманитарных учреждений

25. Как правило, гуманитарные учреждения имеют неограниченный доступ во все районы Косово. Хотя военизированные формирования косовских албанцев прямо не угрожают поставкам гуманитарной помощи и не создают для них каких-либо препятствий, их деятельность по минированию и отдельные столкновения с сербской полицией явно создают опасность для работников гуманитарных учреждений. О каких-либо случаях преследования сотрудников, занимающихся вопросами оказания помощи, со стороны правительственных сил, не сообщается.

Координация деятельности Контрольной миссии в Косово

26. Хотя Дипломатическая миссия по наблюдению в Косово была значительно расширена с точки зрения численного состава и присутствия, дата начала деятельности и развертывания Контрольной миссии все еще не установлена, при этом не обеспечено запланированное широкомасштабное присутствие международных сотрудников по контролю на местах. Полевые сотрудники УВКПЧ сообщают о том, что гражданское население городских районов и деревень все чаще указывает на то, что его надежды не оправдываются и что вероятнее всего традиционные зимние праздники обусловят дальнейшие задержки в развертывании. Совокупное воздействие не оправдавших себя ожиданий в плане осуществления международных мер по укреплению доверия, вопиющие случаи насилия в городских районах и столкновения на границе усугубляют и без того тяжелое положение в области прав человека.

27. УВКБ продолжало систематически проводить инструктаж среди прибывающих наблюдателей Контрольной миссии в Косово (КМК) в ходе совещаний по разъяснению их служебных обязанностей. Через находящихся в настоящее время на местах четырех офицеров связи УВКБ ежедневно поддерживает контакты между Миссией и гуманитарными учреждениями по вопросам безопасности персонала и гуманитарными вопросами. Формируется основа для развития эффективных рабочих отношений, аналогичных тем, которые установлены с Дипломатической миссией по наблюдению. Как и в случае с Дипломатической миссией по наблюдению, УВКБ, выступая от имени всех гуманитарных организаций, создает механизм обмена информацией с Контрольной миссией в Косово (КМК) для содействия созданию условий, которые будут

способствовать возвращению людей в те районы, где такое возвращение можно обеспечить с практической точки зрения.

28. Руководитель Контрольной миссии в Косово (КМК) в ходе встречи с Верховным комиссаром по делам беженцев заверил ее в том, что Миссия будет поддерживать гуманитарную деятельность, используя все возможные средства, в соответствии с ее мандатом и главной задачей. Верховный комиссар заверила его в том, что УВКБ будет осуществлять тесную координацию, с тем чтобы оптимальным образом использовать возможности Миссии для оказания содействия, посредством быстрого расширения ее присутствия на местах, создания условий, позволяющих обеспечить стабильный процесс возвращения и оказания помощи в определении гуманитарных потребностей. Они признали, что хорошая основа для такого сотрудничества уже создана, в том числе, например, за счет предоставления Центром по разминированию и информированию о минной опасности Контрольной миссии в Косово (КМК), с которым УВКБ осуществляет весьма тесное сотрудничество, информации участникам деятельности по оказанию гуманитарной помощи.

Судебные разбирательства и задержанные лица

29. Судебные разбирательства, подробная информация о которых приводится в моем предыдущем докладе, по-прежнему проводятся на ежедневной основе в соответствии с регулярным графиком работы судебных органов. В настоящее время запланировано проведение дополнительных судебных разбирательств в судебных округах Гнилане и Прокупле. Несколько судебных разбирательств были отложены или перенесены на период традиционных декабрьских праздников, которые не считаются праздничными днями в Союзной Республике Югославии. Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) отмечает, что в ходе таких судебных разбирательств, сроки которых перенесены, рассматриваются дела особо крупных групп обвиняемых или инциденты и операции, особенно требующие применения осмотрительного подхода. Штат наблюдателей за проведением судебных процессов Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) в период декабрьских праздников сокращен не будет, и представители Управления продолжают встречаться с судебными чиновниками, прокурорами и адвокатами и следить за ходом судебных разбирательств.

30. Отсутствие закона об амнистии по-прежнему является одним из главных препятствий, не позволяющих добиться доверия со стороны населения. Несмотря на то, что в пункте 10 заявления сербского правительства от 13 октября, посвященного Соглашению между президентом Милошевичем и специальным посланником Соединенных Штатов Америки г-ном Ричардом Холбруком, содержится положение об амнистии, нынешняя практика сербских властей не согласуется с этим положением. УВКПЧ выразило озабоченность по поводу этой ситуации в письме от 9 декабря на имя заместителя председателя правительства Союзной Республики Югославии, особо подчеркнув важное значение амнистии в контексте укрепления доверия и обратившись с просьбой предоставить возможность для обсуждения с компетентными должностными лицами конкретных положений такого закона, несмотря на то, что он существует пока в форме проекта.

31. С учетом регулярно поступающих сообщений о плохом обращении с задержанными и того, что тщательно разработанная политика по осуществлению пунктов 10 и 11 Соглашения от 13 октября все еще отсутствует, Управление Верховного комиссара ООН по правам человека продолжало предпринимать усилия по рассмотрению возможных вариантов их осуществления. С этой целью сотрудники Управления встретились с представителями политического руководства косовских албанцев и продолжают вести переписку с министерством юстиции Сербии. 18 ноября министерство в письменной форме ответило на запросы Управления относительно местоположения и статуса указанных Управлением задержанных лиц - в основном специалистов по вопросам оказания гуманитарной помощи и медицинских работников и несовершеннолетних. 27 ноября Управление

/...

обратилось к министерству с просьбой предоставить информацию о 46 дополнительных случаях нарушений прав человека, о которых поступила информация, главным образом нарушений прав пожилых и молодых людей и инвалидов.

Судебно-медицинское расследование

32. 10 декабря сербские силы безопасности не разрешили группе финских судебно-медицинских экспертов, которую сопровождал посол Финляндии в Союзной Республике Югославии, проследовать без сопровождения полиции на объект в Горне-Обрине. Сербские власти сослались на положение мандата судебно-медицинских экспертов, которое предусматривает возможность присутствия представителей сербского правительства при проведении расследований. Вместе с тем финская группа отметила вероятность того, что присутствие слишком большого числа сотрудников полиции и военнослужащих (два автобуса с сотрудниками сил безопасности, два бронетранспортера и шесть бронированных машин) может спровоцировать ответные действия полувоенных формирований косовских албанцев и тем самым создать угрозу для группы. Подав официальный протест, руководитель группы судебно-медицинских экспертов встретился с министром юстиции Сербии. Согласно сообщению, министр заверил его в том, что подобные инциденты больше не повторятся, и предложил, чтобы группу сопровождали только один участвующий в расследовании судья и два сербских судебно-медицинских эксперта.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ

33. Уместно в очередной раз отметить, что проблемы в Косово могут быть решены с использованием только политических средств на основе переговоров между непосредственно заинтересованными сторонами. Я настоятельно призываю все стороны, кого это касается, незамедлительно приступить к таким переговорам; тот факт, что на сегодняшний день отсутствует какое-либо соглашение, имеет самое непосредственное отношение к нынешней взрывоопасной ситуации. Неустанные усилия посла Соединенных Штатов Кристофера Хилла и посла Европейского союза Вольфганга Петрича, направленные на достижение мирного политического урегулирования в Косово, заслуживают поддержки со стороны всех тех, кто стремится обеспечить, чтобы события в Косово развивались в позитивном направлении. Прогресс в этом процессе как никогда необходим, учитывая расширение масштабов насилия в Косово в декабре и его распространение на городские районы, которые ранее в общем и целом не были затронуты боевыми действиями. Эти действия ставят под угрозу весь мирный процесс и могут привести к возобновлению вооруженных столкновений в предстоящие месяцы.

34. Если случится самое худшее, то это весьма затруднит деятельность по оказанию гуманитарной помощи для удовлетворения возникших в этой связи потребностей, лишит затронутых этой проблемой людей дополнительных стимулов к возвращению и восстановлению своих домов и условий жизни, что укрепляет меня во мнении, что те, кто в состоянии повлиять на развитие событий, должны предпринимать все возможные усилия с целью добиться, пока не поздно, урегулирования этой проблемы на основе переговоров в начале 1999 года.

35. Я настоятельно призываю все стороны, кого это касается, соблюдать свои обязательства по Соглашению от 16 октября и воздерживаться от шагов, которые могут повлечь за собой возобновление боевых действий, что приведет лишь к усилению страданий гражданских лиц. Сохраняющаяся нестабильная ситуация в Косово препятствует осуществлению процесса возвращения и может поставить под угрозу усилия по оказанию гуманитарной помощи.

36. В этой связи завершение процесса полного развертывания Контрольной миссии в Косово должно стать решающим фактором обеспечения стабильности и укрепления доверия в Косово. Действующие на местах учреждения Организации Объединенных Наций будут продолжать развивать свое сотрудничество с Миссией в целях координации усилий, направленных на восстановление нормальной жизни в Косово. Я надеюсь, что в скором времени Миссия будет полностью развернута и что она сможет представлять Совету Безопасности информацию о выполнении сторонами своих обязательств к моменту представления моего следующего доклада, а также о ситуации в Косово в соответствии с просьбой Совета Безопасности, содержащейся в резолюциях 1160 (1998) и 1199 (1998). Что касается отсутствия специалистов на местах, за исключением специалистов по гуманитарным вопросам и вопросам прав человека, то я надеюсь, что Контрольная миссия в Косово возьмет на себя обязанности по подготовке к началу февраля соответствующих отчетов и соответственно завершит работу в этой области, за исключением гуманитарной ситуации и положения в области прав человека, с целью избежать дублирования.

Приложение I

Информация о ситуации в Косово и принятых Организацией по безопасности
и сотрудничеству в Европе мерах, представляемая во исполнение
пункта 13 резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности

(Ноябрь/декабрь 1998 года)

Общая ситуация

1. Не отличающийся повышенной напряженностью конфликт по-прежнему имел место в Косово после 20 ноября, при этом отмечались инциденты и случаи усиления напряженности. Существенным исключением из этой тенденции явилось единственное вооруженное столкновение, происшедшее в середине декабря между вооруженными косовскими албанцами, которых позднее представители Освободительной армии Косово (ОАК) называли "нашими солдатами", и вооруженными силами Союзной Республики Югославии близ Призрена.

2. Основным районом, положение в котором вызывало обеспокоенность, по-прежнему являлась западная часть Косово, расположенная в центре треугольника, образуемого Мальишево и приграничной зоной, прилегающей к городам Печ, Даковица и Призрен. Новой причиной возникновения напряженности становится деятельность ОАК в районе Подуево к северу от Приштины. Увеличивается количество демонстраций, проводимых членами сербской общины. Отмечаются признаки того, что эти демонстрации, возможно, проводятся по политическим мотивам и что община косовских албанцев готова провести ответные демонстрации.

3. В течение отчетного периода имел место ряд нарушений соглашения о прекращении огня. К ним относятся нападения ОАК на автотранспортные средства сербской полиции, обычно сопровождаемые обстрелом из реактивных гранатометов и стрелкового оружия. Сообщалось, что подобные инциденты произошли в Прилепе, Долово, Клине и Жосиште. Полиция также предложила Дипломатической миссии по наблюдению в Косово (ДМНК) расследовать два других инцидента на дороге между Декани и Даковицей, где были уничтожены полицейские автотранспортные средства. В общем районе Беланцы был обстрелян совместный патруль военной полиции и ДМНК.

4. Военные столкновения между военнослужащими сил косовских албанцев и сотрудниками сербских сил безопасности продолжаются. Наиболее крупное столкновение имело место 14 декабря, когда в приграничном районе близ Призрена был убит 31 косовский албанец и 9 косовских албанцев было взято в плен. Позднее в этот же день в результате нападения двух вооруженных лиц в баре города Печ было убито шесть молодых людей сербского происхождения, что привело к обострению напряженности. Сербские власти обвинили в этом преступлении ОАК, а ОАК - преступников. В течение отчетного периода ДМНК проводили расследование новых сообщений о столкновениях, особенно в Планее к западу от Призрена, где на месте столкновений были обнаружены восемь тел погибших и боеприпасы. На похоронах, которые были организованы после этого инцидента в Велика-Круше, присутствовало 2000-3000 человек и 25 военнослужащих ОАК.

5. Инциденты, связанные с похищениями и насильственными исчезновениями людей, продолжают создавать напряженность и сеять разногласия в Косово. ДМНК провела успешные переговоры об освобождении сербских сотрудников полиции, которые удерживались ОАК с 19 ноября, и двух журналистов агентства ТАНЮГ, которые удерживались ОАК в течение двух

/...

месяцев. Ширились демонстрации и протесты членов сербской общины в связи с этими исчезновениями, при этом основные события разворачивались в сербском городе Ораховац к востоку от Даковицы. Границы района, охваченного такими демонстрациями протеста, стали расширяться. Группа из 700 демонстрантов, которую возглавлял мэр Ораховица, совершила марш-протест из Ораховица в находящийся под контролем ОАК город Драгобья, что могло бы привести к ожесточенным столкновениям, которые в основном удалось предотвратить членам Контрольной миссии в Косово (КМК) Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). У здания штаб-квартиры КМК в Приштине прошли две демонстрации, в ходе которых участники требовали принятия мер в целях освобождения похищенных сербов.

6. Местные соглашения, подписанные при содействии ДМНК, на деле способствовали ослаблению напряженности в некоторых районах, но масштабы сотрудничества ОК были различными: некоторые местные командиры соглашались действовать осмотрительно в своих районах операций, тогда как другие действовали более настойчиво. Все более заметными аспектами деятельности ОАК становятся осуществление централизованного контроля и единой политической и военной стратегии, и по-прежнему очевидно, что силы ОАК стремятся заполнить вакуум, возникший в связи с выводом сербских сил. Эта тенденция вызвала заметное разочарование у сербских властей и породила нежелание продолжать процесс передачи функции по "контролю" над территорией. В настоящее время эта ситуация характерна для Подуево - города, расположенного к северу от Приштины по обе стороны магистрали, ведущей из северной части Сербии в Косово, - где было замечено, что военнослужащие ОАК строят бункеры вблизи этой трассы.

7. Поступили сообщения об отдельных направленных против международного сообщества актах вандализма, в результате которых припаркованным автотранспортным средствам был причинен незначительный ущерб. Сотрудники КМК и НПО также сообщали об имевших иногда место случаях устных оскорблений и забрасывания камнями.

Положение гражданского населения

8. Согласно данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) примерно 75 000 вынужденных переселенцев вернулись в свои дома в центральной и западной частях Косово. В настоящее время, по имеющимся данным, никто из беженцев в этом регионе не живет под открытым небом, но проблемы жилья все еще существуют. Чувства неуверенности или страха, испытываемые вынужденными переселенцами, по-прежнему представляют собой главный фактор, сказывающийся на возвращении этих лиц. В тех местах, которые часто посещали представители КМК и ДМНК, число возвращающихся на постоянное жительство лиц было значительным. В районах, где такое присутствие было менее заметным или где по-прежнему находится военная полиция, эти факторы сказывались на темпах процесса возвращения. Тенденции, связанные с возвращением, по-прежнему отличаются друг от друга в зависимости от региона. В Дечане и Юник, расположенные к югу от Печа, вернулось значительное число беженцев; возвращение в районы, прилегающие к границе с Албанией, носило в большей мере временный характер, а в район Мальишево, к северу от Призрена, вернулось незначительное число беженцев, несмотря на то, что многие дома в этом районе по-прежнему пустуют.

9. Присутствие военной полиции, особенно в Мальишево, продолжает препятствовать процессу возвращения беженцев. Примерами тому служат жалобы жителей деревни Семетесите (к северо-западу от Сува-Реки) о плохом обращении, которому они подвергаются на контрольно-пропускном пункте военной полиции, и возвращающиеся лица обеспокоены близостью наблюдательного пункта военной полиции в Витаке (к юго-востоку от Клины). Сотрудники ДМНК были информированы о

том, что в сербской деревне Свиняре (к югу от Митровицы) некоторые члены сербской общины являются беженцами из соседних районов и опасаются возвращаться в свои дома из-за угроз со стороны ОАК. В ДМНК поступили жалобы, связанные с функционированием контрольно-пропускного пункта военной полиции в районе Мовяльне (к северо-западу от Призрена). Сотрудники военной полиции утверждали, что этот пункт необходим для защиты проживающих в этом районе 15 сербских семей; косовские албанцы жаловались на то, что военная полиция на этом контрольно-пропускном пункте препятствует возвращению косовских албанцев в исконно албанский район. Сотрудники ДМНК, патрулировавшие Подуево (к северу от Приштины) были информированы о том, что военнослужащие ОАК не позволили внутренним переселенцам сербского происхождения проследовать в деревни, расположенные в районе к северу от города.

10. УВКБ опубликовало обследование, посвященное положению с жильем в 20 из 29 муниципальных округов Косово, в котором во взаимодействии с другими НПО была проведена оценка потребностей в 285 деревнях в этих районах. Было установлено, что 210 деревень были затронуты конфликтом, 30 процентов домов были разрушены, еще 30 процентам домов был причинен незначительный, средний или серьезный ущерб и 40 процентов домов не пострадали. Если до конфликта численность населения этих деревень составляла 349 657 человек, то в настоящее время в них насчитывается 88 950 жителей, а число вынужденных переселенцев составляет 24 177 человек, или 24 процента от общей численности населения.

11. УВКБ реорганизовало свои региональные структуры с целью привести их в соответствие со структурой Контрольной миссии в Косово ОБСЕ, при этом пункты распределения помощи в настоящее время децентрализованы и сосредоточены в основных городах: Печи, Призрене и Митровице. Функции доставки продовольствия были распределены по районам между УВКБ, Католической службой помощи, Международным корпусом милосердия и Мировой продовольственной программой (МПП). Осуществлению операций гуманитарных организаций по доставке помощи препятствовали погодные условия в зимний период и нехватка продовольствия. Международный комитет Красного Креста оказал помощь в деле решения проблемы, связанной с такой нехваткой продовольствия. В настоящее время потребности Косово в продовольствии составляют 3600 тонн в месяц, что необходимо для обеспечения продуктами питания 300 000 вынужденных переселенцев и принимающих их семей.

Приток беженцев

12. За положением беженцев в Албании пристально следят сотрудники ОБСЕ в Тиране. В отчетный период ситуация несколько улучшилась. Фактическое число беженцев, находящихся в настоящее время в Албании, по-прежнему точно не установлено, а, по оценкам же, их насчитывается 23 000 человек. Процесс регистрации, имеющий исключительно важное значение для обеспечения отвечающих потребностям целевых поставок, не ведется надлежащим образом. Это обуславливает случаи дефицита продовольствия или его поставок в избыточном количестве, а также затрудняет расчет потребностей на перспективу.

13. В особенно тяжелом положении находятся беженцы в северо-восточной части Албании, где их число, по оценкам, составляет 3000 человек. В районе Тропои беженцы, где их насчитывается до 1500 человек, не получали помощь на протяжении почти двух месяцев, причиной чему является необеспеченность безопасных условий деятельности для учреждений, занимающихся предоставлением помощи в этом районе. Этим беженцам был предложен транспорт для переезда в другие места, где ситуация с точки зрения безопасности позволяет учреждениям, занимающимся предоставлением помощи, обеспечивать их снабжение на регулярной основе. ОБСЕ предоставила первоначальную помощь в решении административных вопросов, связанных с их

перевозкой. Многие беженцы, принявшие решение покинуть Байрам-Цурри, предпочли уехать в Тирану и Дуррес, а не в коллективные центры.

14. Беженцы в районах Кукеса и Хаса столкнулись с дефицитом продовольствия, обусловленным просчетами в оценке численности находящихся там беженцев (1100 человек), а также задержками в доставке продуктов питания в эти районы. Учреждения, занимающиеся оказанием чрезвычайной помощи, не желают создавать запасы продовольствия по соображениям безопасности. Дополнительными факторами, которые приходится учитывать при выяснении того, дошла ли помощь до беженцев, являются удручающее состояние дорог, а также погодные условия и дефицит транспортных средств.

15. Число лиц, бежавших из Косово в Албанию, в отчетный период, по оценкам, было весьма невелико, при этом большинство случаев перехода границы приходилось на район Добруна.

16. Заключенное с помощью Холбрука соглашение породило надежды на то, что в ближайшем будущем будет обеспечена возможность безопасного возвращения в Косово, в связи с чем ряд представителей беженцев в Албании обратились в полевые отделения ОБСЕ с просьбой как можно скорее содействовать их возвращению. Первоначально имелись опасения относительно того, что многие беженцы попытаются вернуться самостоятельно, рискуя попасть на минные поля или быть принятыми силами Союзной Республики Югославии за агентов ОАК. К середине ноября этим полным опасностей вариантом воспользовалось лишь ограниченное число людей, и, как представляется, идея того, что до начала упорядоченного возвращения следует обождать еще несколько месяцев, возобладали не в последнюю очередь в силу того, что многие по-прежнему не довольны нынешним положением с точки зрения безопасности в Косово. Проблема возвращения беженцев представляет собой один из тех вопросов, решением которых необходимо будет на совместной основе заниматься соответствующим властям в Албании и Союзной Республике Югославии.

Возможность распространения косовского конфликта

17. Сотрудники ОБСЕ в Албании, Миссия ОБСЕ по вопросу распространения конфликта в Скопье и миссии ОБСЕ в Боснии и Герцеговине и Хорватии продолжают пристально следить за возможностью распространения косовского конфликта.

18. В отчетный период на границе Албании с Косово (Союзная Республика Югославия) сохранялось относительно спокойное положение. Произошло несколько изолированных инцидентов. Передвижение и осуществление наблюдения в приграничных районах по-прежнему затрудняли плохие погодные и дорожные условия. К середине декабря после ряда пограничных инцидентов напряженность на границе между Албанией и Косово (Союзная Республика Югославия) возросла. Это было расценено как признак повышения активности ОАК, завершившей более спокойный подготовительный период.

19. Перемещения ОАК, отмечавшиеся в районе Хаса, были весьма ограниченными, несмотря на то, что неподалеку от границы находится учебный лагерь ОАК, в котором по состоянию на начало декабря, по сообщениям, проходили подготовку около 100 бойцов. В целом интенсивность действий остается ограниченной, что, вероятно, обусловлено плохими погодными условиями.

20. На протяжении декабря плохие погодные условия ограничивали передвижение участников Миссии ОБСЕ, что не позволяло вести адекватное наблюдение, однако никаких передвижений какого-либо рода в районах Косово, непосредственно примыкающих к границе, не отмечалось.

21. В отчетный период число пограничных инцидентов было невелико, тем не менее с учетом инцидентов предшествующего периода министр иностранных дел Албании в середине декабря заявил, что власти Союзной Республики Югославии игнорируют подписанное обеими странами соглашение по пограничным инцидентам, которое обязывает стороны проводить проверку и подтверждать факт любых инцидентов на границе через посредство двусторонней комиссии.

22. В своем выступлении на совещании Совета ОБСЕ на уровне министров, состоявшемся 2 декабря в Осло, министр иностранных дел Албании Милё сказал, что "его правительство готово сотрудничать с ОБСЕ и другими международными организациями, исполненными приверженности делу Косово". Он добавил, что необходимо продолжать оказывать давление на Белград в целях отыскания удовлетворительного политического решения, и приветствовал новую гибкость, проявляемую, по его мнению, ОАК в подходе к требованиям о предоставлении независимости, заявив, что Албания сотрудничает с ОАК, пытаясь убедить ее лидеров в необходимости занять более реалистичную позицию.

23. Выступая в Брюсселе 7 декабря, министр иностранных дел Милё выразил пессимизм относительно возможности урегулирования кризиса, подтвердил, что Тирана не разделяет идею "великой Албании" и опроверг утверждения о том, что вооруженные группы проходят подготовку на ее территории и направляются в Косово.

24. В период кампании подготовки к референдуму по вопросу о конституции, состоявшемуся 22 ноября, положение с точки зрения безопасности оставалось напряженным. Основная причина этого заключалась в искажении средствами массовой информации реального положения и высказывании завуалированных угроз прибегнуть к насилию, в некоторых случаях направленных против международного сообщества, и ОБСЕ в частности.

25. В письме в адрес центральных государственных властей, подписанном районным советом Тропой мэром Байрам-Цурри и политическими партиями, было указано, что положение с точки зрения безопасности в северной части Албании характеризуют полное беззаконие и хаос, обусловленные отсутствием функционирующих учреждений судебной системы и необеспечением действенной охраны общественного порядка, и к правительству был обращен призыв принять неотложные меры.

26. На северном участке границы между бывшей югославской Республикой Македонией и Союзной Республикой Югославией в отчетный период сохранялось стабильное и спокойное положение, каких-либо существенных инцидентов не было. Все пункты пересечения границы оставались открытыми и функционировали нормально. Такая же спокойная обстановка сохранялась и на западном участке границы.

27. Союзная Республика Югославия твердо возразила против намерения Организации Североатлантического договора (НАТО) разместить в бывшей югославской Республике Македонии эвакуационные силы, которые были бы связаны с Контрольной миссией в Косово, и пыталась оказать давление на новое правительство в этом вопросе. Однако правительство вскоре после того, как оно было утверждено парламентом, одобрило размещение сил НАТО на территории Македонии. Председатель правительства Георгиевский заявил, что это решение было обусловлено желанием страны как можно скорее добиться принятия в НАТО, а также ее обязательствами в рамках программы "Партнерство для мира" и определенных соглашений о статусе сил.

Меры, принятые Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе

28. После заключения соглашения между ОБСЕ и Союзной Республикой Югославией от 16 октября 1998 года и принятия Постоянным советом ОБСЕ решения № 263 от 25 октября 1998 года, которым официально была учреждена Контрольная миссия в Косово (КМК), полным ходом шел процесс полномасштабного развертывания Миссии. По состоянию на 19 декабря в ее составе насчитывалось 888 человек, включая 392 местных сотрудника; 180 международных сотрудников находились в штаб-квартире в Приштине и 111 - в первом региональном центре (РЦ-1) в Призрене. В городах Ораховац и Сува-Река в качестве отделений РЦ-1 создаются два координационных центра. Численность персонала ДМНК составляет в настоящее время 217 человек. Призренский региональный центр полностью вступил в действие 11 декабря; второй региональный центр (Митровица) начал работать 19 декабря. Работы, связанные с созданием всех пяти региональных центров, будут полностью завершены к концу января 1999 года. Уже подобраны сотрудники для всех региональных центров. В Белграде и Тиране созданы отделения связи.

29. Персонал КМК приступил к патрулированию, действуя в тесной координации с ДМНК. КМК представляет регулярные промежуточные доклады, представляющие собой временную меру, преследующую цели информирования государств - участников ОБСЕ и других международных организаций о событиях в районе действия миссии до ее полномасштабного развертывания. Впоследствии отчеты будут представляться по всему перечню задач КМК в области контроля.

30. Подготовка инспекторов КМК началась 23 ноября в учебном центре Контрольной миссии в Косово в гостинице "Нарцисс" в Брезовице неподалеку от Приштины. Подготовку на курсах, работу которых обеспечивает группа инструкторов КМК при поддержке со стороны других миссий ОБСЕ, учреждений ОБСЕ, УВКБ и МККК, прошли пять наборов слушателей. Программой предусматривается четырехдневный курс подготовки, обучение могут одновременно проходить до 125 человек. Подготовка ведется по таким предметам, как коммуникация, вопросы обеспечения общественного порядка, гуманитарное измерение и процедуры представления отчетности.

31. КМК и учреждения ОБСЕ по-прежнему работают в тесном сотрудничестве с международными и гуманитарными организациями в Косово. 22-26 ноября в Белграде и Косово побывала группа по установлению фактов под руководством посла Студмана, представлявшего Управление по делам демократических учреждений и правам человека, цель миссии заключалась в предварительной оценке условий для проведения выборов в регионе. В состав группы входили представители Европейской комиссии, Совета Европы и Международного фонда для избирательных систем. КМК и УВКБ выступали в качестве принимающей стороны совещания ключевых гуманитарных учреждений, состоявшегося 14 декабря в Приштине для обсуждения вопроса о том, что сулит гражданскому населению Косово зимний период.

32. 2 декабря в Осло состоялось совещание ОБСЕ на уровне министров. Его участники выступили с консенсусным заявлением, в котором указали, что "безопасность, права человека, демократия и основные свободы неразделимы". В заявлении далее отмечалось, что "десять основных принципов хельсинкского Заключительного акта, а также существующий оперативный потенциал, создававшийся ОБСЕ на протяжении ряда лет, способствовали превращению этой организации в один из инструментов, наиболее пригодных для урегулирования кризиса в Косово (см. приложение II). Глава Контрольной миссии ОБСЕ в Косово посол Уильям Уокер вкратце ознакомил участников совещания ОБСЕ на уровне министров о положении, в котором находится КМК. Он провел также брифинг для Североатлантического совета в Брюсселе.

33. 8 декабря между представителями КМК и правительством бывшей югославской Республики Македонии состоялись обсуждения, посвященные выработке процедур, касающихся деятельности Миссии. Правительство согласилось разрешить представителям КМК использовать в чрезвычайном

порядке медицинские учреждения в Скопье и предоставило соответствующее разрешение на доступ к ним с использованием воздушного и автомобильного транспорта.

34. КМК провела первую проверку казарм 549-й моторизованной бригады югославской армии в Призрене 11 декабря. Процедура проверки предусматривала встречу на базе бригады с последующей инспекцией места дислокации одной из рот в Добруште к западу от Призрена. Представители КМК не были допущены к проведению внутренней инспекции казарм, как было запланировано, и подали в этой связи официальную жалобу.

35. НАТО было начато развертывание передового контингента в бывшей югославской Республике Македонии. Были установлены линии засекреченной связи между штабом КМК и Косовским контрольно-координационным центром в Скопье.

Структура

36. Район операций регионального центра в Призрене был временно расширен за счет включения в него муниципалитета Джаковицы. Джаковица находится вне административных границ Призренского района, и необходимость ее патрулирования КМК обусловлена соображениями оперативного плана. Как только будет создан региональный центр в Пече, задача патрулирования Джаковицы по линии КМК будет передана ему.

37. В отчетный период штаб КМК получил 11 окрашенных в оранжевый цвет грузовых автотранспортных средств. С поставкой бронированных машин произошла задержка. Первые из них ожидалось в Приштине 18 декабря.

38. Ниже приводятся данные о кадровом составе и транспортных средствах, которыми располагают в настоящее время КМК и ДМНК в Косово:

Контрольная миссия в Косово

Сотрудники штаба Миссии	179 человек и 2 бронированные машины ^a
Временные сотрудники штаба Миссии	20 человек
Учебный центр	33 инструктора
Призрен	108 человек и 21 бронированная машина
Митровица	56 человек
Белград	8 человек
Печ (база регионального центра)	38 человек
Гуджилан (база регионального центра)	8 человек
Приштина (база регионального центра)	13 человек

^a Помимо этого имеются 30 бронированных машин, предоставленных во временное пользование Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, и одна - Швецией, а также 70 небронированных машин.

Местный персонал КМК (во всех точках)	445 человек
Всего	908 человек

Дипломатическая миссия по наблюдению в Косово

Соединенные Штаты Америки	143 человека ^b и 37 бронированных машин
Европейский союз	33 человека и 14 бронированных машин
Российская Федерация	11 человек
Канада	3 человека и 1 бронированная машина

^b Из них 33 - в Белграде или Скопье.

Приложение II

Проект заявления совещания на уровне министров по Косово,
состоявшегося в Осло

1. Участие в деятельности в Косово является для Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) не только испытанием, но и открывает перед ней определенные возможности. Проблема Косово показывает, что безопасность, права человека, демократия и основные свободы неразделимы.
2. Все мы тронуты бедственным положением жителей Косово, оказавшихся в гуще ожесточенной конфронтации и вынужденных в страхе покинуть свои дома.
3. Благодаря активным усилиям международного сообщества, включая ОБСЕ, в настоящее время обеспечено прекращение огня. Оно все еще остается нестабильным, но представляет для населения Косово большой шаг вперед. В настоящее время предпринимаются дальнейшие дипломатические усилия с целью отыскать политическое решение. Мы решительно поддерживаем эти усилия.
4. В Косово по-прежнему творится насилие, и это глубоко тревожит нас. Мы настоятельно призываем все соответствующие стороны прекратить насилие и урегулировать свои разногласия мирными средствами. Мы настоятельно призываем их как можно скорее обеспечить урегулирование путем переговоров. Международное сообщество исполнено решимости оказать помощь. Однако только сами стороны могут преодолеть существующие между ними разногласия. И чем скорее они это сделают, тем скорее сможет продвинуться вперед дело восстановления и развития Косово.
5. Десять основных принципов хельсинкского Заключительного акта, а также существующий оперативный потенциал, создававшийся ОБСЕ на протяжении ряда лет, способствовали превращению этой организации в один из инструментов, наиболее пригодных для урегулирования кризиса в Косово. Мы серьезно подходим к этой задаче. С самого начала конфликта в бывшей Югославии, включая Косово, мы делали все возможное, чтобы содействовать его урегулированию, без каких-либо оговорок.
6. В резолюциях 1160 и 1199 (1998) Совета Безопасности указывается, что требуется от сторон, чтобы положить конец конфронтации. ОБСЕ взяла на себя задачу контроля за выполнением положений этих резолюций всеми сторонами. ОБСЕ создает самую крупномасштабную из своих операций - Контрольную миссию в Косово (КМК). Помимо контроля за выполнением, КМК будет содействовать осуществлению политического урегулирования, которое должно быть обеспечено сторонами, путем наблюдения за выборами, предоставления поддержки в деле создания демократических институтов и оказания помощи в формировании полицейских сил в Косово.
7. Контролеры ОБСЕ прибывают в Косово как друзья всех тех, кто привержен идее мирного, долгосрочного политического урегулирования, чтобы оказать помощь там, где она необходима. Мы будем добросовестно делать все, что от нас зависит, в плане содействия обеспечению того, чтобы эта деятельность осуществлялась на основе скоординированных усилий международного сообщества.
8. Глава КМК посол Уокер и возглавляемая им группа в течение последних нескольких недель весьма напряженно занимались созданием Миссии. Численные показатели быстро растут. Мы призываем всех, кого это касается, продолжать свою работу, заслуживающую самой высокой

/...

оценки. ОБСЕ будет продолжать тесно сотрудничать с другими международными организациями и НПО, задействованными в международных усилиях в Косово.

9. Персоналу КМК должны быть обеспечены условия для безопасного выполнения своих обязанностей. Мы настоятельно призываем все стороны в конфликте уважать прекращение огня, полностью соблюдать соответствующие резолюции Совета Безопасности и тесно сотрудничать с КМК, с тем чтобы она могла выполнять свои обязанности беспрепятственно на всей территории Косово.

10. Контролеры ОБСЕ не представляют собой боевую силу. Их верная защита - условия соглашения и принцип "договоры нужно соблюдать". Если понадобится, ОБСЕ будет приветствовать принятие другими организациями обязательств по оказанию содействия и обеспечению защиты ОБСЕ и ее контролеров в составе ее миссии в Косово.

11. Мы надеемся и верим в то, что Контрольная миссия в Косово облегчит путь к урегулированию конфликта в Косово. Мы будем по-прежнему предоставлять ей свою полную поддержку. Однако стороны сами должны пройти этот путь и обеспечить, чтобы у жителей Косово было мирное будущее.
